


3 1761 11638083 3

CA1  
MI  
-1991  
C 16

GOVT





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116380833>





CAI  
MI  
-1991  
C16

IMMIGRATION  
Canada

15

# CANADA-QUÉBEC ACCORD

Relating to Immigration  
and Temporary Admission  
of Aliens



34444 018 496 646





Employment and  
Immigration Canada

Emploi et  
Immigration Canada

# CANADA-QUÉBEC ACCORD

Relating to Immigration  
and Temporary Admission  
of Aliens

February 5, 1991

IM 110/4/91



# Canada-Québec Accord

Relating to Immigration  
and Temporary Admission  
of Aliens

February 2, 1991

Produced by Public Affairs  
Employment and Immigration Canada

To obtain more copies or for further  
information, contact:

Public Enquiries Centre  
Public Affairs Branch  
Employment and Immigration Canada  
140 Promenade du Portage  
Hull, Québec  
K1A 0J9  
(819) 994-6313  
FAX: (819) 994-0116

©Minister of Supply and Services Canada 1991  
Cat. No. MP23-111/1991  
ISBN 0-662-58327-2

AWM - 3533



## Table of contents

	Page
Preamble .....	1
I. Levels of immigration .....	3
II. Admission and selection .....	4
III. Reception and integration .....	6
IV. General .....	7
Annex A - Modalities of implementation .....	9
Annex B - Compensation .....	19
Annex C - Arrangements concerning Québec agents abroad .....	25
Annex D - Investor Immigrants Program .....	29
Letter of understanding .....	31
Annex to the Letter of understanding .....	35



Accord

BETWEEN

THE GOVERNEMENT OF CANADA, as represented by The Minister of Employment and Immigration Canada, Mrs. Barbara McDougall (herein after referred to as "Canada")

OF THE FIRST PART

AND

THE GOVERNEMENT OF QUÉBEC, as represented by la Ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration et Vice-présidente du Conseil du trésor, Mrs. Monique Gagnon-Tremblay and le Ministre de la Justice et Ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes, Mr. Gil Rémillard (herein after referred to as "Québec")

OF THE SECOND PART

TAKING into account section 95 of the Constitution Act, 1867;

AND WHEREAS the Parliament of Canada and the Legislature of Québec have enacted legislation in relation to immigration;

AND WHEREAS the Government of Canada and the Government of Québec concluded, on February 20, 1978, an Agreement with regard to cooperation on immigration matters and on the selection of foreign nationals wishing to settle either permanently or temporarily in Québec (herein after referred to as the Cullen-Couture Agreement);

AND WHEREAS it is the wish of the Government of Canada and the Government of Québec to conclude a new agreement, inspired by the Cullen-Couture Agreement, in order to provide Québec with new means to preserve its demographic importance in Canada, and to ensure the integration of immigrants in Québec in a manner that respects the distinct identity of Québec;



AND WHEREAS the Immigration Act (Canada) is designed, among other things, to enrich and strengthen the cultural and social fabric of Canada, taking into account its federal and bilingual character;

AND WHEREAS Canada and Québec attach importance to the reunification of families and wish to assume their share of responsibility with respect to humanitarian considerations, particularly with respect to refugees and persons in similar situations;

AND WHEREAS the Canadian Charter of Rights and Freedoms guarantees certain mobility rights to every person who has the status of a permanent resident of Canada and guarantees equal protection and equal benefit of the law to everyone, without discrimination;

THE PARTIES HERETO agree on the following matters in order to determine their respective areas of activity relative to immigrants and aliens in order to meet the needs and the particular situation of Québec;

1. This Accord relates to the selection of persons who wish to reside permanently or temporarily in Québec, their admission into Canada, their integration into Québec society, and the determination of levels of immigration to Québec.
2. An objective of this Accord, is among other things, the preservation of Québec's demographic importance within Canada and the integration of immigrants to that province in a manner that respects the distinct identity of Québec.
3. Canada shall determine national standards and objectives relating to immigration and shall be responsible for the admission of all immigrants and the admission and control of aliens. Canada shall discharge these responsibilities in particular by defining the general classes of immigrants and classes of persons who are inadmissible into Canada, by

setting the levels of immigration and the conditions for the granting of citizenship, and by ensuring the fulfilment of Canada's international obligations.

4. Québec has the rights and responsibilities set out in this Accord with respect to the number of immigrants destined to Québec and the selection, reception and integration of those immigrants.

I. LEVELS OF IMMIGRATION

5. Canada shall establish annually the total number of immigrants for the country as a whole, taking into consideration Québec's advice on the number of immigrants that it wishes to receive.
6. Canada undertakes to pursue a policy with respect to immigration levels that will allow Québec to receive, out of the annual total established for the country as a whole, the percentage of immigrants referred to in section 7, with Québec having the right to exceed this figure by five per cent of the Canadian total for demographic reasons.
7. Québec undertakes to pursue an immigration policy that has as an objective the reception by Québec of a percentage of the total number of immigrants received in Canada equal to the percentage of Québec's population compared with the population of Canada.
8. In order to assume its full responsibility for the reception of immigrants based on humanitarian considerations, Québec undertakes to receive, out of the total number of refugees and persons in similar situations received by Canada, a percentage at least equal to the percentage of immigrants that it undertakes to accept.

## II. ADMISSION AND SELECTION

### General

9. Canada and Québec acknowledge that applications for permanent residence shall ordinarily be submitted and considered outside the country.
10. Canada shall determine which persons may have their application for permanent residence considered in Canada.
11. The selection process described in sections 12 to 21 applies to applications for permanent residence considered in Canada as well as outside Canada, except in the cases described in section 20.

### Immigrants

12. Subject to sections 13 to 20,
  - (a) Québec has sole responsibility for the selection of immigrants destined to that province and Canada has sole responsibility for the admission of immigrants to that province.
  - (b) Canada shall admit any immigrant destined to Québec who meets Québec's selection criteria, if the immigrant is not in an inadmissible class under the law of Canada.
  - (c) Canada shall not admit any immigrant into Québec who does not meet Québec's selection criteria.

### Family reunification

13. Canada has sole responsibility for the admission of immigrants in the family class and the assisted relative class, including the responsibility for establishing whether an individual immigrant belongs in either of those classes.



14. Canada has sole responsibility for the establishment of selection criteria for family class immigrants and Québec shall be responsible for the application of those criteria, if any, with respect to such immigrants destined to Québec.
15. Subject to section 16, Canada and Québec may each establish their own criteria for the selection of immigrants in the assisted relative class and Québec shall be responsible for the application of those criteria, with respect to such immigrants destined to Québec.
16. Where an immigrant destined to Québec seeking admission as a member of the assisted relative class meets either Québec's or Canada's selection criteria, that person shall be admitted if he is not in an inadmissible class under the law of Canada.

#### Refugees

17. In accordance with its international obligations, Canada shall determine who is a refugee within the meaning of the United Nations Convention Relating to the Status of Refugees, and who are persons in similar circumstances in need of Canada's protection.
18. Subject to section 20, refugees and persons in similar circumstances identified by Canada who are destined to Québec and who meet Québec's selection criteria shall be admitted by Canada if they are not members of an inadmissible class under the law of Canada.
19. Subject to section 20, Canada shall not admit a refugee or person in similar circumstances identified by Canada who is destined to Québec and who does not meet Québec's selection criteria.
20. Where permanent resident status is granted to a person already in Québec who is recognized as a refugee, Québec's consent shall not be required.

### Undertakings

21. Where a law of Canada
- (a) requires that a family member submit an undertaking to the Government of Québec with respect to an immigrant that the family member wishes to sponsor or assist, or
  - (b) requires that the family member meet financial criteria, Québec alone shall be responsible for the administration of such undertakings and the determination and application of such financial criteria, where the family member is a resident of Québec.

### Visitors

22. Québec's consent is required in order to admit into the province:
- (a) any foreign student, except a student chosen under a Canadian government assistance program for developing countries;
  - (b) any temporary foreign worker whose admission is subject to Canada's requirements relating to the availability of Canadian workers; and
  - (c) any foreign visitor entering Québec to receive medical treatment.

### Other Parts of Canada

23. For greater certainty, this Accord does not affect the ability of Canada to admit an immigrant, refugee or alien destined to a part of Canada other than Québec.

### III. RECEPTION AND INTEGRATION

24. Canada undertakes to withdraw from the services to be provided by Québec for the reception and the linguistic and cultural integration of permanent residents in Québec.
25. Canada undertakes to withdraw from specialized economic integration services to be provided by Québec to permanent residents in Québec.

26. Canada shall provide reasonable compensation for the services referred to in sections 24 and 25 provided by Québec, if:
- (a) those services, when considered in their entirety, correspond to the services offered by Canada in the rest of the country;
  - (b) the services provided by Québec are offered without discrimination to any permanent resident of Québec, whether or not that permanent resident has been selected by Québec.
27. The obligation to withdraw with compensation contemplated by section 25 does not apply to economic integration services provided by Canada on an equal basis to all residents of the country.
28. Canada alone shall have responsibility for services relating to citizenship.
29. Nothing in this Accord shall be construed as restricting the right of Canada to provide services to Canadian citizens relating to multiculturalism or to promote the maintenance and enhancement of the multicultural heritage of Canadians.

#### IV. GENERAL

30. Canada and Québec shall take any measures which are necessary to implement this Accord.
31. Canada and Québec agree to consult each other before making any amendments to their statutes and regulations affecting the operation of this Accord.
32. The French and English language versions of this Accord are equally authoritative.



33. This Accord may be re-opened at the request of either party with prior notice of six months. Failing agreement on amendment, the Accord continues in force.
34. Annexes A, B, C, and D form part of this Accord.
35. The Cullen-Couture agreement terminates as of the date of coming into force of this Accord.
36. This Accord comes into force on April 1, 1991.

IN WITNESS WHEREOF the parties have signed in three copies, on

fifth of February 1991.

By:

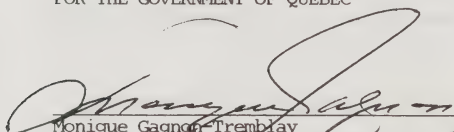
FOR THE GOVERNMENT OF CANADA




The Honourable Barbara McDougall  
Minister  
Employment and Immigration

By:

FOR THE GOVERNMENT OF QUÉBEC



Monique Gagnon-Tremblay  
Ministre des Communautés culturelles  
et de l'Immigration et  
Vice-présidente du Conseil du trésor



Gil Rémillard  
Ministre de la Justice et  
Ministre délégué aux Affaires  
intergouvernementales canadiennes

## ANNEX "A"

### I. OBJECT OF THE ANNEX

1. The object of this annex is to set out the modalities of implementation of the Canada-Québec Accord.

### II. JOINT COMMITTEE AND IMPLEMENTATION COMMITTEE

#### Joint Committee

2. A Joint Committee is hereby established which has a general mandate to promote the harmonization of the economic, demographic and socio-cultural objectives of the two parties in the area of immigration and integration, as well as to coordinate the implementation of the policies of Canada and Québec relating to these objectives.
3. The Committee's mandate shall, among other things, be:
  - a) to approve the joint directives formulated by the Implementation Committee;
  - b) to ensure the exchange of information, documents and analyses, and promote joint projects for research on, and evaluation of, migration flow;
  - c) to promote further understanding of the order of priority assigned to classes of immigrants, and ensure that applications submitted by immigrants destined for Québec are processed as quickly as possible;
  - d) to provide an opinion on changes that Canada wishes to make to the definition of classes of immigrants and classes of persons who are inadmissible;
  - e) to discuss the standards established by Québec with which residents of Québec must comply in order to sponsor or assist a relative in being admitted to Québec;
  - f) to form standing or ad hoc committees, and act as mediator in any disputes which may arise within these committees;
  - g) to study, at least once a year, reception and integration services provided by Canada and Québec;

- h) to permit Québec to notify Canada in advance of the countries on which it intends to concentrate its efforts in order to meet its recruitment objectives;
  - i) to perform the duties specifically assigned to it under this annex.
- 4. The Joint Committee will examine each year the trends respecting the number of immigrants actually received compared to the number projected.
- 5. The Joint Committee shall be co-chaired by the person designated by the minister of Employment and Immigration Canada and the person designated by le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec. Other permanent members shall be the co-chairpersons of the implementation committee, and a representative of the Department of External Affairs and International Trade of Canada.

The co-chairpersons may appoint other members as necessary. Secretariat services for the Joint Committee shall be provided by a co-secretary designated by the minister of Employment and Immigration Canada and a co-secretary designated by le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec.
- 6. The Joint Committee shall meet at least once each year.

#### Implementation Committee

- 7. An Implementation Committee is hereby established which has a mandate to coordinate implementation of the Accord and develop the necessary terms and conditions of operation. The Implementation Committee shall work under the direction of the Joint Committee, which may assign it any task that it considers necessary.



8. The duties of the Implementation Committee shall, among other things, consist of:
- a) preparing the joint guidelines required for implementation of the Accord;
  - b) resolving any problems which may arise from implementation of these guidelines;
  - c) ensuring, to the extent possible, that there is no duplication of the duties performed by officials representing Canada and Québec;
  - d) reviewing the changes that Canada and Québec wish to make to their laws, regulations and directives respecting immigration;
  - e) ensuring the exchange between the parties of all pertinent information concerning administration and operations;
  - f) permitting Canada to inform Québec rapidly where the file of a person claiming refugee status is being considered by a Canadian immigration centre located in Québec;
  - g) permitting Canada to inform Québec regularly of the issuance of Minister's Permits for persons destined to Québec.
9. The Implementation Committee shall be co-chaired by a representative designated by the minister of Employment and Immigration Canada and a representative designated by le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec. The co-chairpersons shall be assisted by members designated by each of the two parties, including, for Canada, a representative of the Department of External Affairs and International Trade.
- The parties may appoint ad hoc members as necessary. Secretariat services for the Implementation Committee shall be provided by a co-secretary designated by the minister of Employment and Immigration Canada and a co-secretary designated by le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec.
10. The Implementation Committee shall meet at least twice each year.

### III. IMMIGRATION LEVELS

11. a) Canada shall notify Québec, to the extent possible before April 30 of each year, of the options being considered with respect to the levels of immigration it plans to set for the coming year or years, separating them by component;
- b) Québec will inform Canada, to the extent possible before June 30 of each year, of the number of immigrants which it wishes to receive for the coming year or years, separating them by components.

### IV. SELECTION AND ADMISSION

12. Canada and Québec shall inform each other of their respective choice of selection criteria, their relative weight, the process of consideration of applications, as well as any changes which they wish to make thereto.
13. Canada will decide whether an application for permanent residence may, as an exception to the rule, be considered within Canada rather than outside the country.
14. Québec is responsible for the selection of immigrants destined to that province.
15. Immigrants selected by Québec shall be referred to federal authorities for assessment relating to the admission and the issuance of visas.
16. Canada will determine whether an immigrant is admissible and, in appropriate cases, confer permanent resident status.
17. Canada and Québec will inform each other, as soon as possible and with supporting documentation, of any refusal by either party of an application made by an immigrant destined to Québec.

## Family Reunification

18. The parties agree to put in place a mechanism to process applications from family class applicants which will:
- a) ensure Québec the possibility to meet these applicants, outside the country, for counselling interviews where it considers this desirable; and
  - b) ensure the processing of applications from these applicants during the normal time period.

## V. VISITORS

19. Canada will consult Québec on the identification of categories of temporary foreign workers whose work permit is not governed by conditions respecting the availability of Canadian workers, and will advise Québec of these categories as well as any changes which Canada intends to make to such categories.
20. Québec shall be responsible for:
- a) determining jointly with Canada whether there is a Canadian citizen or permanent resident available to fill the position offered to the temporary worker;
  - b) providing prior consent for the granting of entry to any temporary foreign worker whose admission is governed by the requirements concerning the availability of Canadian workers, to any foreign student, or to any visitor coming to receive medical treatment.
21. Where the prior consent of Québec is required under section 22 of the Accord, such consent shall be given in writing.

## VI. RECEPTION AND INTEGRATION

### Reception at Ports of Entry

22. Canada and Québec will come to an agreement on administrative and financial provisions which will permit Québec to offer reception services at ports of entry, including airports or other places or buildings under federal jurisdiction.

### Identification of Services Subject to Withdrawal

23. a) Canada and Québec agree that the services listed in Annex "B" are the federal services subject to withdrawal with compensation pursuant to the Accord.
- b) The Joint Committee shall re-examine, as often as it wishes but no less than once a year, the list of services set out in Annex "B".

### Compensation

24. a) In accordance with section 26 of the Accord, Canada will pay compensation to Québec, in accordance with the procedures established in Annex "B", where it is established that:
1. the reception and integration services offered by Québec correspond, when considered in their entirety, with those offered by Canada in the rest of the country; and
  2. those services are offered without discrimination to all permanent residents in the province, whether or not they have been selected by Québec.



- b) Unless there is an agreement by the parties to the contrary, the modalities respecting payment of compensation set out in Annex "B" will apply where other federal services are, pursuant to s.23(b), added to the list of these subject to withdrawal and compensation under Part III of the Accord.

Reference of Federal services non-subject to Withdrawal

25. In order to facilitate the reception and integration of permanent residents in Québec:

- a) it shall be the responsibility of Québec:
1. to ensure the reception of all permanent residents and to provide them with a referral service in order to refer them to the government services most appropriate to their needs;
  2. to counsel permanent residents in order to facilitate and accelerate their adaptation and integration to Québec society;
  3. to assist permanent residents in determining their initial place of settlement in Québec;
  4. to assist permanent residents to integrate into the Québec labour market;
  5. to provide permanent residents with the means to learn the French language and to become familiar with the principal characteristics of Québec society;
  6. to provide permanent residents in need with temporary financial assistance.
- b) It shall be the responsibility of the Canada employment service:
1. to inform Québec of employment opportunities in the various regions of Québec;

2. to provide, within the framework of existing programmes which are not subject to withdrawal under Part III of the Accord, services corresponding with identified needs, in particular those relating to programs administered by Canada Employment Centres which are offered to all members of the population.

#### VII. RULES GOVERNING THE EXCHANGE OF INFORMATION

26. Subject to section 27 of this Annex, the parties will provide each other with all information and all documents necessary to the exercise of their responsibilities under the Accord.
27. In accordance with section 96 of the Unemployment Insurance Act, R.S.C. 1985 c.U-1, as amended, the Minister of Employment and Immigration hereby authorizes access to information relating to the validation of offers of employment for temporary workers.
28. Canada and Québec undertake not to use the information exchanged in implementing this agreement for any other purpose, and not to disclose such information for any other purpose.
29. The communication by Canada of personal information shall remain subject to the Privacy Act, R.S.C. 1985 c.P-21, as amended. Similarly, Québec shall be subject to the Act respecting Access to Documents Held by Public Bodies and the Protection of Personal Information, L.R.Q., c.A-2.1.

#### VIII. GENERAL PROVISIONS

30. This annex is complementary to the Accord and its provisions shall in no way restrict the meaning or scope of the Accord.

31. Canada and Québec undertake to implement any measures necessary to ensure that their respective laws and regulations relating to immigration do not prevent full implementation of the Accord.
32. Québec will provide a mechanism for review of decisions taken by it in the exercise of its responsibilities under the Accord.
33. Canada and Québec may, in accordance with the procedure established by the Joint Committee, delegate to each other any of their specific responsibilities under this agreement.
34. In all cases where Canada admits an immigrant destined to Québec within the framework of this annex, the document authorizing such admission shall bear an information code indicating Québec's selection decision.





## ANNEX "B"

1. Canada shall withdraw from the following reception and linguistic, cultural and economic integration services:
  - . Adjustment Assistance Program (AAP)
  - . Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP), including the Job Finding Clubs
  - . Host Program for Refugees (HPR)
  - . Settlement Language Training Program (SLTP)
  - . Direct Course Purchases and Training Allowances for Language Training (Language Training under the CJS)
  - . The parts of the Citizenship and Community Participation Program (CCPP) dealing with the integration of immigrants
  - . The Counselling and Placement of Immigrants (CPI)/Canada Employment Centre and certain immigrant services provided in the regional CECs, as well as airport reception services for refugees selected abroad.

### COMPENSATION

- 2.1 For 1991-92, 1992-93, 1993-94 and 1994-95, financial compensation paid to Québec shall be equivalent to:

\$75 M for 1991-92

\$82 M for 1992-93

\$85 M for 1993-94

\$90 M for 1994-95

- 2.2 For 1995-96 and the following years:

2.2.1 When the proportion of immigrants granted landing in Québec in relation to the rest of Canada during the previous complete calendar year is lower than its proportion of the population of Canada, annual financial compensation shall be equivalent to the basic amount multiplied by the escalation factor where:

- The basic amount for 1995-96 shall be equivalent to \$90 M.
- The basic amount for the other years shall be the basic amount of the previous year, indexed.
- Escalation factor =

$$1 + \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Total federal expenditures} \\ \text{less debt service (k)} \\ \text{less} \\ \text{total federal expenditures} \\ \text{less debt service (k-1)} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{total federal expenditures} \\ \text{less debt service (k-1)} \end{array} \right]} + \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Non-Francophone immigrants} \\ \text{in Québec (t)} \\ \text{less} \\ \text{Non-Francophone immigrants} \\ \text{in Québec (t-1)} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{Non-Francophone immigrants} \\ \text{in Québec (t-1)} \end{array} \right]}$$

where:

t refers to the calendar year preceeding the complete calendar year corresponding to the fiscal year for which annual compensation is calculated and t-1 corresponds to the preceeding calendar year.

k corresponds to the fiscal year preceeding that for which annual compensation is calculated and k-1 corresponds to the preceeding fiscal year.

Non-Francophone immigrants in Québec = number of non-Francophone immigrants in Québec as established by Québec on the Québec Selection Certificates either by Québec counsellors or by federal visa officers, on the basis of candidates statements.

total federal expenditures less the debt service is established according to the federal government's public accounts.

2.2.2 When the proportion of immigrants granted landing in Québec in relation to the rest of Canada during the previous complete calendar year is equal to or greater than its proportion of the population of Canada, annual financial compensation shall be equivalent to the basic amount multiplied by the escalation factor where:

- The basic amount for 1995-96 shall be equivalent to \$90 M.
- The basic amount for the other years shall be the basic amount of the previous year, indexed.
- Escalation factor =

$$\begin{array}{c}
 \left[ \begin{array}{l}
 \text{Total federal} \\
 \text{expenditures less} \\
 \text{debt service (k)} \\
 \text{less} \\
 \text{total federal} \\
 \text{expenditures less} \\
 \text{debt service (k-1)} \\
 \hline
 \text{total federal} \\
 \text{expenditures less} \\
 \text{debt service (k-1)}
 \end{array} \right] + \left[ \begin{array}{c}
 \begin{array}{cc}
 \text{immigrants in Québec (t)} & \text{immigrants in Québec (t-1)} \\
 & \text{less}
 \end{array} \\
 \hline
 \begin{array}{cc}
 \text{immigrants in Canada (t)} & \text{immigrants in Canada (t-1)} \\
 \hline
 \text{immigrants in Québec (t-1)} \\
 \text{immigrants in Canada (t-1)}
 \end{array}
 \end{array} \right]
 \end{array}$$

where:

t refers to the calendar year preceeding the calendar year corresponding to the fiscal year for which annual compensation is calculated.

k corresponds to the fiscal year preceeding that for which annual compensation is calculated and k-1 corresponds to the preceeding fiscal year.

immigrants in Québec = number of immigrants in Québec

immigrants in Canada = number of immigrants in Canada

total federal expenditures less the debt service is established according to the federal government's public accounts.

2.3 When part of an escalation factor is negative, this part is deemed equal to 0.

2.4 Regardless of the year under consideration, when during a given year there is a sudden increase in the number of immigrants granted landing which is not a result of an increase in the number of immigrants selected by Québec, Canada shall guarantee in addition that Québec receives part of any new budgets that may be appropriated by Canada from time to time to meet Canadian needs in the way of integration services for these immigrants; this part shall be at least equal to:

$$\text{Budget appropriated} \times \frac{\text{Number of non-Francophone immigrants in Québec in the increase}}{\text{Number of non-Francophone immigrants in Québec and non-Anglophone immigrants elsewhere in Canada in the increase}}$$

where:

non-Francophone immigrants in Québec = number of non-Francophone immigrants in Québec as established by Québec on the Québec Selection Certificates either by Québec counsellors or by federal visa officers, on the basis of candidates statements.

non-Anglophone immigrants elsewhere in Canada = number of non-Anglophone immigrants elsewhere in Canada as established by Canada.

2.5 For the purposes of this article, the expression "non-Francophone" designates a person who does not speak French, and the expression "non-Anglophone" designates a person who does not speak English.

3. Financial compensation is payable in four quarterly instalments on the first day of the quarter beginning 1 April 1991.

Payments are determined on the basis of the best data available in Canada on each parameter at the moment the payments are made. Final readjustments, if necessary, shall be made on 31 December of the following fiscal year.

In the case described in article 2.4, payment is due within the following 12 months or as soon as the necessary data for the calculation are available.

4. Canada shall make available to Québec all the information necessary to verify the calculation of Canada's financial compensation to Québec.
5. Québec shall make available to Canada all the information necessary to verify that the services provided by Québec correspond, when considered in their entirety, with those provided by Canada elsewhere in the country.

#### **GENERAL**

6. Québec shall provide on its territory the services required by refugees (permanent residents) in transit to another province which would otherwise be provided by Canada, and Canada shall provide elsewhere in the country the services required by refugees in transit to Québec.
7. Québec shall reimburse Canada for any contribution that Canada is obliged to make on behalf of Québec under this Agreement to a non-governmental organization in accordance with an uncanceled commitment at the time that this Agreement comes into force.





ANNEX "C"

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL ARRANGEMENTS GOVERNING THE PRESENCE OF QUÉBEC  
AGENTS ABROAD

A) GENERAL PROVISIONS

1. Canada and Québec will inform each other of any recruitment activities that either intends to undertake abroad.
2. Each party will inform the Implementation Committee of the assignments and transfers of officers-in-charge in its office abroad.
3. The officials of the Canada and Québec departments will not take notice or advantage of information and instructions provided for the exclusive use of the other party.
4. Québec officials may make, with the agreement of the head of mission, periodic or occasional visits to Canada Immigration Offices in cities where Québec has no permanent representation.
5. The costs incurred for accommodation during periodic or occasional joint Canada-Québec missions will be shared by both parties.

B) PROVISIONS FOR THE PRESENCE OF QUÉBEC OFFICIALS IN CANADIAN MISSIONS

1. The posting abroad of an Immigration Officer of the Gouvernement du Québec shall be communicated, through the Canada Employment and Immigration Commission, by the Department of External Affairs and International Trade of the Government of Canada to the foreign government concerned.

This communication will ensure that the Québec immigration officer is granted the same advantages, including those of first installation, as those enjoyed by a member of the non-diplomatic personnel of the Government of Canada in the location where the said officer is posted.

2. Any specific agreement with respect to the permanent presence of Québec officials in a Canadian Mission shall take the form of a lease (of tenancy or subtenancy, as the case may be) consented to and approved by those Ministers of Canada and of Québec duly empowered to do so, and in the case of a subtenancy, this lease shall be subject to the terms of the main lease held by Canada. A model lease (of tenancy or subtenancy, as the case may be) will be agreed to between the Department of External Affairs and International Trade of Canada and the responsible authority of the Gouvernement du Québec.
3. The space placed at the disposal of Québec, subject to its availability as determined by the Department of External Affairs and International Trade of Canada, will comprise the required number of rooms, preferably adjoining, in keeping with the number of officers posted to the mission. These offices will be identified by the inscription: "Immigration Québec".
4. The cost of telegraph and telephone communications incurred by Québec will be assumed by Québec, but these services will be requested from and supplied by Canada through its own facilities.
5. Any service rendered by the personnel of Canada over and above the services included in the lease shall be subject to special agreement and additional compensation.
6. Subject to the collective agreements in force, the Québec office will keep the same working hours and statutory holidays as the Canada Immigration staff at the mission concerned. The salaries and working

conditions for locally recruited Québec staff will follow, as closely as possible, those of local staff with comparable qualifications and responsibilities recruited by the Canada Immigration service.

7. Québec personnel, whether members of the Fonction publique du Québec or recruited locally, will be subject to the same security requirements and rules as the corresponding staff of a Canadian mission abroad.
8. Québec personnel will conform to the standards governing the activities of the members of a diplomatic mission. If a member of the Québec staff fails to comply with these standards, the Head of the Mission may intervene, and his decision, which can be appealed to the two parties, will be enforced in the interim.





ANNEX "D"

1. The parties subscribe to the objectives and the spirit of the investor immigrants program as contained in the Immigration Regulations, 1978 and the Regulation respecting the selection of foreign nationals on January 30, 1990. As a result, Québec undertakes to administer its program in a manner consistent with the spirit and objectives described above.
2. The parties agree to harmonize their respective standards and practices in the implementation of this program.
3. The parties agree to maintain the following mechanisms applicable to the admission of investor immigrants destined to Québec:
  - a) Where an immigrant investor satisfies the requirements of the Québec regulations respecting the selection of foreign nationals, including the definition of investors, minimum investment, eligible business or commercial venture and guarantee, Canada shall then, subject to statutory requirements for admission to Canada, issue that immigrant an immigrant visa.
  - b) Should difficulties arise in interpreting definitions mentioned in, or resulting from, the previous paragraph, the parties agree to undertake appropriate consultations which will end only by mutual consent of the parties, following which Canada shall take appropriate action in response to the immigrant's visa application.



Letter of Understanding between the Minister of Employment and Immigration  
Canada and the Ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration et  
Vice-présidente du Conseil du trésor du Québec

On February 5, 1991, Mrs. Monique Gagnon-Tremblay, ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration et Vice-présidente du Conseil du trésor, Mr. Gil Rémillard, ministre de la Justice et ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes, on behalf of Québec, and Mrs. Barbara McDougall, minister of Employment and Immigration Canada, on behalf of Canada, signed an Accord relating to Immigration and the Temporary Admission of Aliens.

Canada and Québec believe that it is necessary to establish administrative directives and procedures to ensure a smooth transition from the existing system under the Cullen-Couture Agreement to the new system and to ensure the proper functioning of that new system from the time that the above-mentioned Accord comes into force.

THE PARTIES AGREE THAT:

1. The Canada-Québec Accord relating to Immigration and the Temporary Admission of Aliens will come into force on April 1, 1991.
2. The Implementation Committee established under the Cullen-Couture Agreement shall:
  - 2.1 formulate, by April 1, 1991, joint directives, administrative practices and mechanisms for cooperation which will provide for prompt and efficient implementation of the Accord;
  - 2.2 maintain, as part of this mandate, those joint directives, administrative practices and mechanisms for cooperation provided for under the Cullen-Couture Agreement or deriving from it which are compatible with the Accord.

3. The joint directives, administrative practices and mechanisms for cooperation thus formulated must be approved by the Joint Committee.
4. The joint directives, administrative practices and mechanisms for cooperation provided for under the Cullen-Couture Agreement or deriving from it shall remain in force until April 1, 1991.
5. In formulating a joint directive on family reunification, the Joint Committee will examine the proposal appended to this document, in which the federal party has expressed an interest.
6. Québec shall offer to those employees who are affected by the withdrawal of federal services provided for in the Accord, and who are employed at the time of signature of this document, who have indeterminate status or who are in process of being confirmed in vacant and permanent positions and who wish to join the service of the Government of Québec, regular employment at a comparable level of complexity, with the salary level to be paid to correspond to the salary rate which is equal to or the next level higher than the salary rate of the employee at the time of transfer. The employee who is classified outside of his or her salary range in the new job classification resulting from the transfer shall have a right to the salary protection which applies in Québec. Once in the Québec Public Service, these persons shall enjoy the same rights and privileges as public servants employed by the Government of Québec.

The terms of the Québec offer will be based on the principles included in the agreement in principle signed on October 3, 1990 by the President of the Treasury Board of Canada and the President of the Treasury Board of Québec relating to the unified administration of federal and provincial consumer taxes.

Canada will assume the costs of the transfer and will make payments to the pension plans of these employees for the years of service accumulated before their transfer.


Canada and Québec will negotiate a special reciprocal agreement on the transfer of retirement plans. They will agree, as well, to determine and pay a compensatory lump sum related to the additional cost of service subsequent to the transfer.

IN WITNESS WHEREOF the parties have signed in three copies, on

fifth of February 1991.

By:

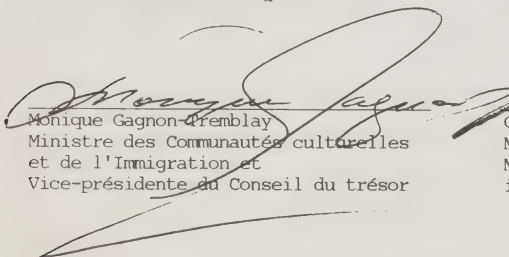
FOR THE GOVERNMENT OF CANADA



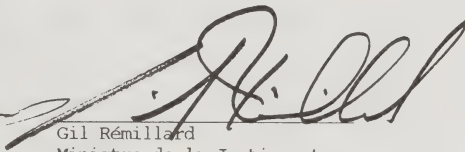
The Honourable Barbara McDougall  
Minister  
Employment and Immigration

By:

FOR THE GOVERNMENT OF QUÉBEC



Monique Gagnon-Premblay  
Ministre des Communautés culturelles  
et de l'Immigration et  
Vice-présidente du Conseil du trésor



Gil Rémillard  
Ministre de la Justice et  
Ministre délégué aux Affaires  
intergouvernementales canadiennes





PROPOSAL TO BE STUDIED BY JOINT COMMITTEEFamily reunification

To ensure that cases involving family reunification are processed as promptly as possible, Canada and Québec agree to establish a procedure in accordance with the following rules:

- . Québec shall establish the financial standards and receive the undertakings prescribed by the federal legislation governing persons who wish to sponsor a family member to come to Québec.
- . Once sponsorship has been assured:
  - Canada shall contact the relative abroad in order to finish processing the application;
  - Canada shall give the candidate the Québec form along with the federal forms, and return to Québec the original of the Québec form and copies of the federal forms completed by the candidate;
  - Canada shall give the Québec information documents to the candidate and advise him that he will be required to attend a counselling appointment to be scheduled by Québec;
  - Québec shall determine whether the counselling interview will be held abroad or in Québec and shall schedule the appointment accordingly; when the counselling interview is held abroad, the appointment shall be scheduled within three months or within the normal time frame for processing the application for admission.





## PROPOSITION À ÊTRE ÉTUDIÉE PAR LE COMITÉ MIXTE

Réunification de la famille

Pour assurer un délai minimum de traitement pour les cas de réunification familiale, le Canada et le Québec conviennent de se doter d'une procédure obéissant aux règles suivantes:

- Le Québec fixe les normes financières et reçoit les engagements prévus par le droit fédéral pour les personnes qui désirent parrainer la venue d'un membre de leur famille au Québec;

- dès le parrainage assuré:

- le Canada prend directement contact avec le parent à l'étranger pour compléter l'étude de la demande;

- le Canada transmet au candidat, avec les formulaires fédéraux, le formulaire québécois, et retourne au Québec l'original du formulaire québécois et copie des formulaires fédéraux, remplis par le candidat;

- le Canada transmet au candidat les documents d'information du Québec et avise celui-ci qu'il devra se présenter à un rendez-vous de counselling que le Québec lui fixera;

- le Québec détermine si l'entrevue de counselling se déroulera à l'étranger ou au Québec même et fixe au candidat un rendez-vous en conséquence; lorsque l'entrevue de counselling se déroule à l'étranger, le rendez-vous est fixé à l'intérieur d'une période de trois mois ou du délai normal de traitement de la demande d'admission.

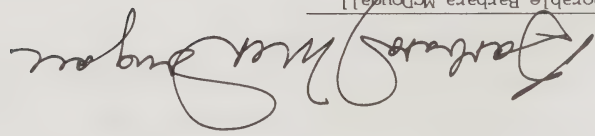




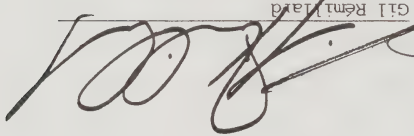
Le Canada et le Québec négocieront un accord réciproque spécial sur le transfert des régimes de retraite. Ils s'entendront également sur la détermination et le paiement d'un montant forfaitaire compensatoire lié au coût supplémentaire du service postérieur au transfert.

EN FOI DE QUOI, la présente a été signée en triple exemplaires, en ce jour de juin 1991.

Par: \_\_\_\_\_  
AU NOM DU GOUVERNEMENT DU CANADA

L'honorable Barbara McDougall  
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration  


Par: \_\_\_\_\_  
AU NOM DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Gil Rémillard  
Ministre de la Justice et  
Ministre délégué aux Affaires  
intergouvernementales canadiennes  
  
Ministre des Communautés culturelles  
et de l'Immigration et  
Vice-président du Conseil du trésor

3. Les directives communes, les pratiques administratives et les mécanismes de collaboration ainsi élaborés devront être entérinés par le Comité mixte.

4. Les directives communes, les pratiques administratives et les mécanismes de collaboration prévus à l'Entente Couture-Cullen ou découlant de celle-ci continueront de s'appliquer jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1991.

5. Dans l'élaboration d'une directive commune sur la réunification de la famille, le Comité mixte examine la proposition annexée à la présente, à laquelle la partie fédérale s'est dite intéressée.

6. Le Québec offre aux employés touchés par les retraits de services fédéraux prévus par l'Accord, en poste au moment de la signature de la présente, possédant un statut indéterminé ou étant en voie d'être titularisés dans des postes permanents vacants et désirant passer au service du gouvernement du Québec, un emploi régulier d'un niveau de complexité comparable, l'échelon attribué devant correspondre au taux de traitement égal ou immédiatement supérieur au taux de traitement de l'employé au moment du transfert. L'employé classé "hors échelle" dans sa nouvelle classe d'emploi du fait de son transfert aura droit à la protection de traitement prévue au Québec. Une fois dans la fonction publique québécoise, ces personnes jouiront des mêmes droits et privilèges que les fonctionnaires à l'emploi du gouvernement du Québec.

Les modalités de l'offre du Québec s'inspireront des principes contenus à l'entente de principe signée le 3 octobre 1990 entre le président du Conseil du trésor du Canada et le président du Conseil du trésor du Québec concernant l'administration unifiée des taxes à la consommation fédérales et provinciales.

Le Canada assumera les frais de mutation et versera des contributions aux régimes de pension de ces employés pour les années de service qu'ils avaient accumulées avant le transfert.

Lettre d'entente entre la ministre de l'Emploi et de l'Immigration Canada et la Ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration et Vice-Présidente du Conseil du Trésor du Québec

Madame Monique Gagnon-Tremblay, ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration et Vice-Présidente du Conseil du Trésor, Monsieur Gil Rémiillard, ministre de la Justice et ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes, pour le Québec, et Madame Barbara McDougall, ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada, pour le Canada, ont signé un Accord relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains le 5 février 1991.

Le Canada et le Québec voient la nécessité de disposer de directives et de procédures administratives pour assurer une transition harmonieuse entre le régime de l'Entente Couture-Cullen et le nouveau régime né de l'Accord mentionné plus haut, et pour permettre son fonctionnement dès son entrée en vigueur.

#### LES PARTIES CONVIENNENT QUE:

1. L'Accord Canada-Québec relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1991.

2. Le Comité d'application institué dans le cadre de l'Entente Couture-Cullen a mandat:

2.1 d'établir pour le 1<sup>er</sup> avril 1991 des directives communes, des pratiques administratives et des mécanismes de collaboration propres à permettre la mise en oeuvre rapide et efficace de l'Accord;

2.2. de reconduire, dans l'exercice de ce mandat, les directives communes, les pratiques administratives et les mécanismes de collaboration prévus à l'Entente Couture-Cullen ou découlant de celle-ci qui sont compatibles avec l'Accord.





1. Les parties souscrivent aux objectifs et à l'esprit du programme des immigrants investisseurs tels qu'ils sont formulés dans le Règlement sur l'immigration de 1978 et le Règlement sur la sélection des ressortissants étrangers au 30 janvier 1990. En conséquence, le Québec s'engage à administrer son programme de façon conforme à ces objectifs et à cet esprit.

2. Dans l'application de ce programme, les parties conviennent d'harmoniser leurs normes et pratiques respectives.

3. Les parties entendent reconduire les modalités suivantes de la sélection et de l'admission des immigrants investisseurs se destinant au Québec:

a) dans la mesure où un immigrant investisseur satisfait aux exigences du règlement québécois sur la sélection des ressortissants étrangers, notamment en regard des définitions d'investisseur, de placement minimal, d'entreprise ou de commerce admissible et de garantie, le Canada donnera une suite favorable à la sélection positive du Québec sous réserve des exigences statutaires d'admission du Canada;

- b) en cas de difficulté d'interprétation sur les définitions mentionnées ou découlant du paragraphe précèdent, les parties conviennent de procéder aux consultations appropriées, qui ne prennent fin que d'un commun accord, à la suite desquelles le Canada donnera suite à la demande de visa.



salaires et conditions de travail de son personnel recruté sur place suivront autant que possible ceux du personnel local du service d'immigration du Canada à qualifications et responsabilités comparables.

7. Le personnel du Québec, qu'il soit membre de la Fonction publique québécoise ou recruté sur place, sera astreint aux mêmes exigences et règles de sécurité que le personnel correspondant d'une mission canadienne à l'étranger.

8. Le personnel du Québec se conformera aux normes qui régissent les activités du personnel d'une mission diplomatique. Si un membre du personnel québécois ne se conforme pas à ces normes, il sera loisible au Chef de mission d'intervenir et sa décision, dont il pourra être porté appel aux deux parties, deviendra dans l'intervalle exécutoire.

Cette communication assurera que l'agent d'immigration du Québec puisse obtenir les mêmes avantages, y compris ceux du premier établissement, que ceux dont jouissent les membres du personnel non diplomatique du Gouvernement du Canada à l'endroit où ledit agent est affecté.

2. Toute entente particulière relative à la présence permanente d'agents du Québec au sein d'une mission canadienne, sera de la nature et prendra la forme d'un bail (de location ou de sous-location, selon le cas) consenti et accepté par les ministres du Canada et du Québec dûment habilités à ce faire et, s'il s'agit d'une sous-location, ce bail sera assujéti aux conditions du bail principal détenu par le Canada. Un modèle de bail (de location ou de sous-location, selon le cas) fera l'objet d'un accord entre le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur du Canada et les autorités compétentes du Gouvernement du Québec.

3. L'espace mis à la disposition du Québec, sous réserve des disponibilités qui seront déterminées par le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur du Canada, comprendra un nombre de pièces suffisant selon le nombre d'agents en poste et ces pièces seront de préférence contiguës. Ces locaux seront identifiés par l'inscription "Immigration Québec".

4. Les frais de communications téléphoniques et téléphoniques du Québec seront à sa charge, mais ces services seront requis du Canada et fournis par lui à même ses propres installations.

5. Tout service rendu par le personnel du Canada en sus des services prévus dans le bail type devra faire l'objet d'une entente particulière et d'une rémunération additionnelle.

6. Sous réserve des conventions collectives en vigueur, le bureau du Québec observera les mêmes heures de travail et jours fériés que le service d'Immigration du Canada dans la mission concernée. Les

MODALITÉS ADMINISTRATIVES ET FINANCIÈRES DE LA  
PRÉSENCE DES AGENTS DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER

A) DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Le Canada et le Québec s'informeront mutuellement des activités de recrutement qu'ils se proposeront d'entreprendre à l'étranger.

2. Chacune des parties informera le Comité d'application des affectations et mutations des responsables de ses bureaux à l'étranger.

3. Les personnels des ministères canadiens et québécois ne prendront connaissance ni ne tireront parti des renseignements et instructions prévus pour l'usage exclusif de l'autre partie.

4. Le personnel du Québec pourra, avec l'agrément du chef de mission, visiter périodiquement ou occasionnellement les services d'immigration du Canada situés dans des villes où le Québec n'est pas représenté en permanence.

5. Les frais encourus pour la location des lieux utilisés par des missions conjointes Canada-Québec, qu'elles soient périodiques ou occasionnelles, seront partagés entre les deux parties.

B) DISPOSITIONS RELATIVES À UNE PRÉSENCE D'AGENTS DU QUÉBEC AU SEIN D'UNE  
MISSION CANADIENNE

1. L'affectation au sein d'une mission canadienne d'un agent d'immigration du gouvernement du Québec fera l'objet, par le truchement de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada, d'une communication du ministre des Affaires extérieures et du Commerce extérieur du Canada au gouvernement du pays intéressé.





Les paiements seront déterminés selon les meilleures données disponibles au Canada au moment du versement de ceux-ci pour chacun des paramètres. Les rajustements définitifs, s'il y a lieu, seront faits le 31 décembre de l'année financière suivante.

Dans le cas visé à l'article 2.4, le paiement est exigible dans les 12 mois qui suivent ou aussitôt que les données nécessaires au calcul sont disponibles.

4. Le Canada mettra à la disposition du Québec toutes les informations nécessaires à la vérification du calcul de la compensation financière du Canada au Québec.

5. Le Québec mettra à la disposition du Canada toutes les informations nécessaires pour vérifier que les services offerts par le Québec correspondent dans leur ensemble à ceux offerts par le Canada dans le reste du pays.

#### DIVERS

6. Le Québec offrira sur son territoire les services requis par les réfugiés (résidents permanents) en transit à destination d'une autre province et qui seraient autrement fournis par le Canada et le Canada fournira ailleurs au pays les services requis par les réfugiés en transit à destination du Québec.

7. Le Québec remboursera au Canada toute contribution que le Canada sera tenu de verser, à la place du Québec en vertu du présent Accord, à une organisation non gouvernementale en vertu d'un engagement non résilié au moment de l'entrée en vigueur de cet Accord.

2.3. Lorsqu'une partie d'un facteur d'indexation est négative, cette partie est réputée égale à 0.

2.4 Quelle que soit l'année considérée, lorsqu'un cours d'une année donnée, on enregistre une augmentation subtile du nombre d'immigrants à qui le droit d'établissement est accordé, et qui ne résulte pas d'une augmentation du nombre d'immigrants sélectionnés par le Québec, le Canada garantit de plus au Québec une part des budgets nouveaux qu'il peut voter de temps à autre pour faire face aux besoins canadiens en matière d'intégration de ces immigrants; cette part sera au moins égale à :

Budget vote x	
Nombre d'immigrants non francophones au Québec dans l'augmentation	au Québec dans l'augmentation
Nombre d'immigrants non francophones au Québec et non anglophones ailleurs	au Canada dans l'augmentation

immigrants non francophones au Québec = nombre d'immigrants non francophones au Québec tel qu'établi par le Québec sur le C.S.Q. par l'intermédiaire du conseiller québécois ou de l'agent fédéral des visas à l'aide de la déclaration du candidat.

immigrants non anglophones ailleurs au Canada = nombre d'immigrants non anglophones ailleurs au Canada tel qu'établi par le Canada.

2.5 Aux fins du présent article, l'expression "non francophones" désigne les personnes qui ne parlent pas français, et l'expression "non anglophones" désigne les personnes qui ne parlent pas anglais.

3. La compensation financière est payable en quatre versements trimestriels le premier jour du trimestre en commençant le 1<sup>er</sup> avril 1991.

2.2.2 Lorsque la proportion d'immigrants à qui le droit d'établissement est accordé au Québec par rapport au reste du Canada aura, au cours de l'année civile complète précédente, été égale ou supérieure à sa part de population au Canada, la compensation financière annuelle sera égale au montant de base multiplié par le facteur d'indexation où :

- Le montant de base, dans le cas de l'année 1995-1996, sera égal à 90 M \$.
- Le montant de base, dans le cas des autres années, sera le montant de base de l'année précédente indexé.
- Le facteur d'indexation =

$$\frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Ensemble des dépenses fédérales moins le service de la dette (K)} \\ \text{moins} \\ \text{ensemble des dépenses fédérales moins le service de la dette (K-1)} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{immigrants au Québec (t)} \\ \text{moins} \\ \text{immigrants au Québec (t-1)} \end{array} \right]} + \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{immigrants au Canada (t)} \\ \text{moins} \\ \text{immigrants au Canada (t-1)} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{ensemble des dépenses fédérales moins le service de la dette (K-1)} \\ \text{ensemble des dépenses fédérales moins le service de la dette (K-1)} \end{array} \right]}$$

où :

t     réfère à l'année civile précédant l'année civile complète correspondant à l'année financière pour laquelle la compensation annuelle est calculée.

k     correspond à l'année financière précédant celle pour laquelle la compensation annuelle est calculée et k - 1 correspond à l'année financière précédente.

immigrants au Québec = nombre d'immigrants au Québec.

immigrants au Canada = nombre d'immigrants au Canada.

l'ensemble des dépenses fédérales moins le service de la dette est établi selon les comptes publics du gouvernement fédéral.

- Le montant de base, dans le cas de l'année 1995-1996, sera égal à 90 M \$.
- Le montant de base, dans le cas des autres années, sera le montant de base de l'année précédente indexé.
- Le facteur d'indexation =

$$I + \frac{\left[ \begin{array}{l} \text{Ensemble des dépenses} \\ \text{fédérales moins le} \\ \text{service de la dette (k)} \\ \text{moins} \\ \text{ensemble des dépenses} \\ \text{fédérales moins le} \\ \text{service de la dette (k-1)} \end{array} \right]}{\left[ \begin{array}{l} \text{immigrants non francophones} \\ \text{au Québec (t)} \\ \text{moins} \\ \text{immigrants non francophones} \\ \text{au Québec (t-1)} \end{array} \right]} \times \left[ \begin{array}{l} \text{immigrants non francophones} \\ \text{au Québec (t-1)} \end{array} \right]$$

où:

t réfère à l'année civile précédant l'année civile complète correspondante à l'année financière pour laquelle la compensation annuelle est calculée et t - 1 correspond à l'année civile précédente.

k correspond à l'année financière précédant celle pour laquelle la compensation annuelle est calculée et k - 1 correspond à l'année financière précédente.

immigrants non francophones au Québec = nombre d'immigrants non francophones au Québec tel qu'établi par le Québec sur le C.S.Q. par l'intermédiaire du conseiller québécois ou de l'agent fédéral des visas à l'aide de la déclaration du candidat.

l'ensemble des dépenses fédérales moins le service de la dette est établi selon les comptes publics du gouvernement fédéral.

1. Le Canada se retire des services d'accueil et d'intégration linguistique, culturelle et économique suivants :
  - Programme d'aide à l'adaptation (P.A.A.)
  - Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, y compris les clubs de placement (P.E.A.I.)
  - Programme d'accueil des réfugiés (P.A.R.)
  - Programme de cours de langue au Canada (établissement) (P.C.L.I.)
  - Programme des achats directs de cours et allocations de formation pour la formation linguistique (P.N.F.E.)
  - Les parties du programme de participation civique et communautaire visant l'intégration des immigrants (P.P.C.C.)
  - Le Centre d'emploi du Canada - Conseils et Placements des immigrants- (CPI) et certains services offerts aux immigrants dans les CEC en région de même que l'accueil dans les aéroports des réfugiés sélectionnés à l'étranger.

## COMPENSATIONS

- 2.1 Pour les années 1991-1992, 1992-1993, 1993-1994 et 1994-1995, la compensation financière versée au Québec sera égale à :
 

75 M \$ pour 1991-1992
82 M \$ pour 1992-1993
85 M \$ pour 1993-1994
90 M \$ pour 1994-1995
- 2.2 Pour les années 1995-1996 et suivantes :

2.2.1 Lorsque la proportion d'immigrants à qui le droit d'établissement est accordé au Québec par rapport au reste du Canada aura au cours de l'année civile complète précédente été inférieure à sa part de population au Canada, la compensation financière annuelle sera égale au montant de base multiplié par le facteur d'indexation où :





30. La présente annexe est complémentaire à l'Accord; son contenu ne réduit ni le sens ni la portée de cet Accord.

31. Le Canada et le Québec s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour qu'aucune de leurs lois, règlements et procédures administratives respectives en matière d'immigration ne fassent obstacle à la pleine application du présent Accord.

32. Le Québec offre un mécanisme de révision des décisions prises dans l'exercice des responsabilités que lui confère le présent Accord.

33. Le Canada et le Québec peuvent, selon des modalités convenues au Comité mixte, se déléguer mutuellement l'exercice des responsabilités énoncées dans la présente annexe.

34. Dans tous les cas où le Canada admet un ressortissant étranger à destination du Québec dans le cadre de la présente annexe, le document autorisant cette admission porte un code informatique correspondant à la décision québécoise.

- protection des renseignements personnels, L.R.Q., c. A-2.1.
- soumise à la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la  
1985, ch. P-21, telle que modifiée. Du côté du Québec, elle demeure  
soumise à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R.C.  
29. La communication par le Canada de renseignements personnels demeure  
fins.
28. Le Canada et le Québec s'engagent à ne pas utiliser l'information échangée  
en application de la présente entente pour des fins autres que celles  
relées à celle-ci, et de ne pas divulguer ces informations à d'autres  
validation des offres d'emploi des travailleurs temporaires.
27. Conformément à l'article 96 de la Loi sur l'assurance-chômage L.R.C. 1985,  
ch. U-1, telle que modifiée, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration  
autorise par la présente annexe l'accès aux informations relatives à la  
26. Sous réserve de l'article 27 de la présente annexe, les deux parties se  
transmettent tous les renseignements et tous les documents nécessaires à  
l'exercice de leurs responsabilités respectives prévues à l'Accord.
- VII. RÈGLES RÉGISSANT L'ÉCHANGE D'INFORMATION
1. d'informer le Québec des possibilités du marché du travail  
dans les différentes régions du Québec;
2. de fournir, dans le cadre de ses programmes existants qui  
n'ont pas été l'objet d'un retrait en conformité avec la  
partie III de l'Accord, les services correspondant aux besoins  
identifiés, notamment en ce qui a trait aux programmes  
administrés par les centres d'emploi du Canada et offerts à  
l'ensemble de la population.
- b) Il revient aux services d'emploi du Canada :

b) À moins d'accord des parties au contraire, les modalités de compensation établies à l'annexe B s'appliqueront lorsque d'autres services fédéraux seront inscrits à la liste des services assujettis à l'obligation de retrait et compensation en vertu de la partie III de l'Accord, tel que prévu à l'alinéa b) de l'article 23 de la présente annexe.

Référence aux services fédéraux non assujettis à l'engagement de retrait

25. Pour favoriser l'accueil et l'intégration des résidents permanents au Québec :

a) Il revient au Québec :

1. d'assurer l'accueil de tous les résidents permanents et de leur assurer un service de référence aux services compétents susceptibles de répondre à leurs besoins;

2. de conseiller les résidents permanents afin de faciliter et d'accélérer leur adaptation et leur intégration à la société québécoise;

3. d'aider les résidents permanents pour leur première installation sur le territoire du Québec;

4. d'aider les résidents permanents à intégrer le marché du travail québécois;

5. de fournir aux résidents permanents les moyens d'apprendre la langue française et de connaître les principales caractéristiques de la société québécoise;

6. de fournir aux résidents permanents dans le besoin une assistance financière temporaire.

Accueil aux points d'entrée

22. Le Canada et le Québec s'entendent sur les dispositions administratives et financières permettant au Québec d'offrir des services d'accueil aux points d'entrée, notamment dans les aéroports ou tout autre lieu ou édifice de juridiction fédérale.

Identification des services assujettis à l'engagement de retrait

23. a) Le Canada et le Québec conviennent que les services identifiés à l'annexe B sont les services fédéraux assujettis à l'obligation de retrait et de compensation en vertu de l'Accord.

b) Le Comité mixte, à la fréquence qui conviendra mais au moins une fois l'an, réexamine la liste des services de l'annexe B.

Compensation

24. a) Conformément à l'article 26 de l'Accord, le Canada accorde compensation au Québec selon les modalités fixées à l'annexe B, lorsqu'il est établi que :

1. Les services offerts par le Québec en matière d'accueil et d'intégration correspondent, dans leur ensemble, à ceux offerts par le Canada dans le reste du pays;

2. ces services sont offerts sans discrimination à tout résident permanent dans cette province, qu'il ait été sélectionné ou non par le Québec.

18. Les parties conviennent de mettre en place un mécanisme de traitement des demandes d'immigration des candidats de la famille qui :
- a) assure au Québec la possibilité de voir, à l'étranger, ces candidats en entrevue de counselling, lorsqu'il le juge opportun;
  - b) assure le traitement des demandes d'immigration de ces candidats dans les délais usuels.

#### V. VISITEURS

19. Le Canada consulte le Québec sur l'identification des catégories de travailleurs temporaires étrangers dont l'autorisation de travailler n'est pas régie par des exigences touchant la disponibilité de travailleurs canadiens et avise le Québec de ces catégories de même que tout changement qu'il a l'intention d'y apporter.

20. Le Québec :

- a) détermine conjointement avec le Canada si un citoyen canadien ou un résident permanent est disponible pour combler l'emploi offert à un travailleur temporaire;
- b) donne son consentement préalable à l'octroi de l'autorisation de séjour à tout travailleur temporaire dont l'admission est régie par les exigences touchant la disponibilité de travailleurs canadiens, à tout étudiant étranger et à tout visiteur venant recevoir des soins médicaux.

21. Dans tous les cas où le consentement préalable du Québec est requis, en vertu de l'article 22 de l'Accord, ce consentement du Québec est signifié par écrit.

### III. NIVEAUX D'IMMIGRATION

11. a) Le Canada informe le Québec, autant que possible avant le 30 avril de chaque année, des options à l'étude quant aux niveaux d'immigration qu'il compte éventuellement fixer pour l'année ou les années à venir, en les répartissant par composantes;

- b) le Québec fait connaître au Canada, autant que possible avant le 30 juin de chaque année, le nombre d'immigrants qu'il compte accueillir au cours de la ou des mêmes années à venir, en les répartissant par composantes.

### IV. SÉLECTION ET ADMISSION

12. Le Canada et le Québec s'informent mutuellement de leur choix de critères de sélection, de leur pondération, du processus d'étude des demandes, ainsi que de toute modification qu'ils se proposent d'y apporter.
13. Le Canada détermine si l'étude de la demande de droit d'établissement peut, par dérogation, être effectuée au Canada plutôt qu'à l'étranger.
14. Le Québec effectue la sélection des candidats à l'immigration se destinant à cette province.
15. Les candidats sélectionnés par le Québec sont référés aux autorités canadiennes pour fins d'évaluation en fonction des exigences reliées à l'émission des visas et à l'admission.
16. Le Canada vérifie l'admissibilité des immigrants et, s'il y a lieu, leur accorde le droit d'établissement.

17. Le Canada et le Québec s'informent mutuellement, dans les meilleurs délais, et pièces à l'appui, de tout refus par l'une ou l'autre des deux parties d'une demande présentée par un immigrant destiné au Québec.



8. Le Comité d'application a notamment pour tâches :

a) de rédiger les directives conjointes nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) de résoudre les problèmes qui pourraient surgir de l'application de ces directives;

c) d'assurer, dans la mesure du possible, qu'il n'y a pas duplication de fonctions entre les agents du Canada et ceux du Québec;

d) d'effectuer l'examen des modifications que le Québec et le Canada désirent apporter à leurs lois, règlements et directives en matière d'immigration;

e) d'assurer l'échange, entre les parties, de toutes les informations pertinentes, d'ordre administratif ou opérationnel;

f) de permettre à la partie fédérale d'informer rapidement le Québec lorsqu'une personne revendique le statut de réfugié et que son dossier est étudié par un centre d'immigration du Canada situé au Québec;

g) de permettre à la partie fédérale d'informer régulièrement le Québec de l'émission de permis ministériels à des personnes qui se destinent au Québec.

9. Le Comité d'application est coprésidé par un représentant désigné par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada et par un représentant désigné par le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec. Les coprésidents sont assistés des membres désignés par chacune des parties dont, pour le Canada, un représentant du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur du Canada.

Ils peuvent s'adjoindre selon les besoins des membres ad hoc. Le secrétariat du Comité est assuré par un cosécétaire désigné par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada et un cosécétaire désigné par le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec.

10. Le Comité d'application se réunit au moins deux fois l'an.

spécifique qu'il juge utile.

7. Il est institué un Comité d'application qui a pour mandat général de coordonner la mise en oeuvre de l'Accord et de développer les modalités opérationnelles qui s'y rattachent. Le Comité d'application travaille sous la direction du Comité mixte qui peut lui confier tout mandat

#### Comité d'application

6. Le Comité mixte se réunit au moins une fois l'an.

Québec.

Les coprésidents peuvent s'adjoindre d'autres membres selon les besoins. Le secrétariat du Comité mixte est assuré par un cosécétaire désigné par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada et un cosécétaire désigné par le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration du

extérieur du Canada.

5. Le Comité mixte est coprésidé par la personne désignée par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada et par celle désignée par le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec. En sont également membres permanents les coprésidents du Comité d'application et un représentant du ministère des Affaires extérieures et du Commerce

4. Le Comité mixte procède chaque année à un examen des tendances en ce qui a trait au nombre d'immigrants accueillis par rapport au nombre projeté.

la présente annexe.

1) de s'acquitter des fonctions qui lui sont spécifiquement confiées dans

recrutement;

h) de permettre au Québec d'informer à l'avance le Canada, des pays où il entend concentrer ses efforts pour atteindre ses objectifs de

d'intégration offerts par le Canada et le Québec;

g) d'étudier au moins une fois l'an les services d'accueil et

I. OBJET DE L'ANNEXE

1. L'objet de la présente annexe est de préciser les modalités de mise en oeuvre de l'Accord.

II. COMITÉ MIXTE ET COMITÉ D'APPLICATIONComité mixte

2. Il est institué un Comité mixte qui a pour mandat général de favoriser l'harmonisation des objectifs économiques, démographiques et socio-culturels des deux parties en matière d'immigration et d'intégration, et de coordonner la mise en oeuvre des politiques du Canada et du Québec découlant de ces objectifs.

3. Le Comité mixte a notamment pour mandat :

- a) d'adopter les directives conjointes élaborées par le Comité d'application;
- b) d'assurer l'échange de renseignements, de documents et d'analyses, et de promouvoir des projets conjoints de recherche et d'évaluation du flux migratoire;
- c) de favoriser la compréhension de l'ordre des priorités visant les catégories d'immigrants, et de veiller au traitement dans les meilleurs délais des demandes présentées par les immigrants destinés au Québec;
- d) de fournir un avis sur les modifications que le Canada souhaite apporter à la définition des catégories d'immigrants ainsi qu'aux catégories de personnes inadmissibles;
- e) de discuter des normes établies par le Québec auxquelles doivent se conformer les résidents du Québec souhaitant parrainer ou aider un parent à s'établir au Québec;
- f) de mettre sur pied des comités permanents ou temporaires et d'arbitrer d'éventuelles divergences qui pourraient surgir au sein de ces comités;

31. Les parties conviennent de se consulter avant d'apporter à leurs lois et règlements des modifications touchant l'exécution du présent accord.

32. Les textes français et anglais de cet Accord font également foi.

33. Le présent Accord peut être réouvert à la demande d'une des parties, avec un préavis d'au moins six mois. A défaut d'accord sur sa modification, il continue de s'appliquer.

34. Les annexes A, B, C et D font partie intégrante du présent Accord.

35. L'entente Couture-Cullen prend fin à l'entrée en vigueur du présent

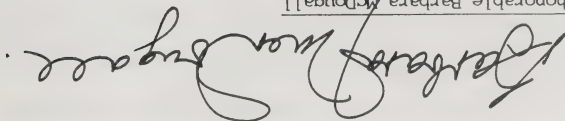
Accord.

36. Le présent Accord entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1991.

EN FOI DE QUOI, la présente a été signée en triple exemplaires, en  
ce jour de juin 1991.

Par:

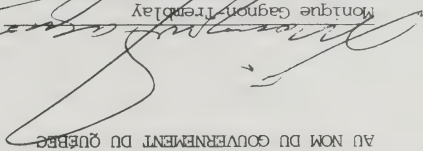
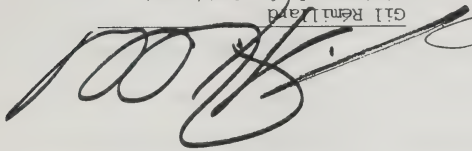
AU NOM DU GOUVERNEMENT DU CANADA



L'honorable Barbara McDougall  
Ministre de l'Emploi et de  
l'Immigration

Par:

AU NOM DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Monique Gagnon Tremblay  
Ministre des Communautés culturelles  
et de l'Immigration et  
Vice-présidente du Conseil du trésor

Gil Rémillard  
Ministre de la Justice et  
Ministre délégué aux Affaires  
intergouvernementales canadiennes

III. ACCUEIL ET INTÉGRATION

24. Le Canada s'engage à se retirer des services d'accueil et d'intégration linguistique et culturelle qui seront offerts par le Québec aux résidents permanents présents dans cette province.

25. Le Canada s'engage à se retirer des services spécialisés d'intégration économique qui seront offerts par le Québec aux résidents permanents présents dans cette province.

26. Le Canada accorde une juste compensation pour les services mentionnés aux articles 24 et 25 fournis par le Québec pourvu que :

- a) ces services correspondent dans leur ensemble à ceux offerts par le Canada dans le reste du pays,
- b) ces services soient offerts sans discrimination à tout résident permanent dans cette province, qu'il ait été sélectionné ou non par le Québec.

27. L'obligation de retrait et de compensation prévue à l'article 25, ne s'applique pas aux services d'intégration économique offerts par le Canada de façon égale à tous les résidents du pays.

28. Le Canada a seul la responsabilité des services relatifs à la citoyenneté.

29. Le présent Accord n'a pas pour effet de restreindre le droit du Canada d'offrir aux citoyens canadiens des services liés au multiculturalisme et de promouvoir le maintien et la valorisation du patrimoine multiculturel des Canadiens.

IV. DISPOSITIONS DIVERSES

30. Le Canada et le Québec s'engagent à prendre les mesures nécessaires à la mise en oeuvre du présent Accord.

23. Il est entendu que le présent accord n'a pas pour effet de porter atteinte au pouvoir du Canada d'admettre un immigrant, un réfugié ou un aubain à destination d'une autre partie du Canada que le Québec.

#### Autres parties du Canada

22. Le consentement du Québec est requis avant l'admission dans la province:
- a) de tout étudiant étranger qui n'est pas choisi dans le cadre d'un programme du gouvernement canadien d'assistance aux pays en voie de développement;
  - b) de tout travailleur temporaire étranger dont l'admission est régie par les exigences du Canada touchant la disponibilité de travailleurs canadiens;
  - c) de tout visiteur étranger venant recevoir des soins médicaux.

#### Visiteurs

21. Si le membre de la famille est un résident québécois, le Québec est le seul responsable du suivi de l'engagement ainsi que de la fixation et de l'application des normes financières dans le cas où le droit fédéral exige qu'un membre de la famille:
- a) contracte un engagement avec le gouvernement du Québec à l'égard d'un immigrant qu'il désire parrainer ou aider;
  - b) satisfasse à des normes financières.

#### Engagements

20. Dans le cas où le droit d'établissement est attribué à une personne qui est reconnue comme réfugié alors qu'elle se trouve déjà au Québec, le consentement du Québec n'est pas requis.



14. Le Canada établit seul les critères de sélection pour les immigrants appartenant à la catégorie de la famille et, le cas échéant, le Québec est responsable de leur application aux immigrants de cette catégorie à destination de la province.
15. Sous réserve de l'article 16, le Canada et le Québec peuvent établir leurs propres critères de sélection pour les immigrants appartenant à la catégorie des parents aidés, et le Québec est responsable de leur application aux immigrants de cette catégorie à destination de la province.
16. L'immigrant à destination du Québec qui sollicite son admission à titre de membre de la catégorie des parents aidés et qui satisfait aux critères de sélection du Québec ou du Canada sera admis s'il n'appartient pas à une catégorie inadmissible selon la loi fédérale.
- Réfugiés**
17. Aux termes de ses obligations internationales, le Canada détermine qui est un réfugié au sens de la Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés et quelles sont les personnes en situation semblable qui ont besoin de sa protection.
18. Sous réserve de l'article 20, les réfugiés et personnes en situation semblable identifiées par le Canada et à destination du Québec qui satisfont aux critères de sélection du Québec seront admis par le Canada, pourvu qu'ils n'appartiennent pas à une catégorie inadmissible selon la loi fédérale.
19. Sous réserve de l'article 20, le Canada n'admet pas un réfugié ou une personne en situation semblable identifiée par le Canada et à destination du Québec qui ne répond pas aux critères de sélection du Québec.

## II. ADMISSION ET SÉLECTION

### Dispositions générales

9. Le Canada et le Québec reconnaissent que les demandes de droit d'établissement doivent normalement être déposées et étudiées à l'étranger.

10. Le Canada détermine quelles sont les personnes dont la demande de droit d'établissement pourra être étudiée au Canada.

11. Le processus de sélection décrit aux articles 12 à 21 s'applique aux demandes étudiées tant au Canada qu'à l'étranger, sauf dans les cas prévus par l'article 20.

### Les immigrants

12. Sous réserve des articles 13 à 20 :

a) Le Québec est seul responsable de la sélection des immigrants à destination de cette province et le Canada est seul responsable de l'admission des immigrants dans cette province.

b) Le Canada doit admettre tout immigrant à destination du Québec qui satisfait aux critères de sélection du Québec, si cet immigrant n'appartient pas à une catégorie inadmissible selon la loi fédérale.

c) Le Canada n'admet pas au Québec un immigrant qui ne satisfait pas aux critères de sélection du Québec.

### Réunification des familles

13. Le Canada a seul la responsabilité d'admettre les immigrants des catégories de la famille et des parents aidés, et de déterminer si un immigrant est membre de l'une ou l'autre de ces catégories.

- fixant les niveaux d'immigration et les conditions d'attribution de la citoyenneté, et en veillant à l'exécution de ses obligations internationales.
4. Le Québec a les droits et responsabilités décrits dans cet Accord touchant le nombre d'immigrants à destination du Québec, de même que la sélection, l'accueil et l'intégration de ces immigrants.
- LES NIVEAUX D'IMMIGRATION**
- I.
5. Le Canada établit chaque année les niveaux d'immigration pour l'ensemble du pays en prenant en considération l'avis du Québec sur le nombre d'immigrants que ce dernier désire recevoir.
6. Le Canada s'engage à poursuivre une politique des niveaux d'immigration qui permette au Québec de recevoir, à l'intérieur du total annuel établi pour l'ensemble du pays, le pourcentage d'immigrants mentionné à l'article 7, avec droit du Québec de dépasser ce chiffre de cinq pour cent du total canadien pour des raisons démographiques.
7. Le Québec s'engage à poursuivre une politique d'immigration dont l'objectif est de lui permettre de recevoir un pourcentage du total des immigrants reçus au Canada égal au pourcentage de sa population par rapport à la population totale du Canada.
8. De manière à assumer pleinement sa part de responsabilité en matière d'accueil humanitaire, le Québec s'engage à accueillir un pourcentage du nombre total de réfugiés et de personnes en situation semblable accueillies par le Canada au moins égal à son pourcentage de la population canadienne.

- CONSIDÉRANT que la loi fédérale sur l'immigration préconise, entre autres choses, la consolidation et l'enrichissement du patrimoine culturel et social du Canada, compte tenu de son caractère fédéral et bilingue;
- CONSIDÉRANT l'importance que revêt la réunification des familles pour le Canada et le Québec, ainsi que le désir de chacune des deux parties d'assumer sa part de responsabilité en matière d'accueil humanitaire, notamment envers les réfugiés et les personnes en situation semblable;
- CONSIDÉRANT que la Charte canadienne des droits et libertés garantit la liberté d'établissement à toute personne ayant le statut de résident permanent au Canada et garantit à tous la même protection et le même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination;
- LES PARTIES CONVIENNENT de l'Accord suivant pour déterminer leurs secteurs d'activité respectifs touchant les immigrants et les aubains en vue de répondre aux besoins et à la situation particulière du Québec.
1. Le présent Accord traite de la sélection des personnes qui souhaitent s'établir au Québec à titre permanent ou temporaire, de leur admission au Canada, de leur intégration à la société québécoise et de la détermination des niveaux d'immigration à destination du Québec.
  2. Le présent Accord vise, entre autres, à préserver le poids démographique du Québec au sein du Canada et à assurer une intégration des immigrants dans la province respectueuse de son caractère distinct.
  3. Le Canada détermine les normes et objectifs nationaux relatifs à l'immigration, est responsable de l'admission des immigrants, ainsi que de l'admission et du contrôle des aubains. Il s'acquiesce de ces responsabilités, notamment en définissant les catégories générales d'immigrants et les catégories de personnes inadmissibles au pays, en

ENTRÉE

LE GOUVERNEMENT DU CANADA, représenté par Madame Barbara McDougall, ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada; (ci-après appelé le "Canada")

D'UNE PART

ET

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, représenté par Madame Monique Gagnon-Tremblay, ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration et Vice-Présidente du Conseil du Trésor et Monsieur Gil Rémillard, ministre de la Justice et ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes; (ci-après appelé le "Québec")

D'AUTRE PART

CONSIDÉRANT l'article 95 de la loi constitutionnelle de 1867;

CONSIDÉRANT que le Parlement du Canada et la législature du Québec ont légiféré en matière d'immigration;

CONSIDÉRANT que le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Québec ont conclu, le 20 février 1978, une Entente portant sur la collaboration en matière d'immigration et sur la sélection des ressortissants étrangers qui souhaitent s'établir au Québec à titre permanent ou temporaire, (ci-après désignée Entente Couture-Cullen);

CONSIDÉRANT la volonté du Gouvernement du Canada et du Gouvernement du Québec de conclure une nouvelle entente, inspirée de l'Entente Couture-Cullen, pour fournir au Québec de nouveaux moyens de préserver son poids démographique au sein du Canada, et d'assurer dans la province une intégration des immigrants respectueuse du caractère distinct de la société québécoise;



Table des matières

Page	
	Préambule . . . . . 1
I.	Les niveaux d'immigration . . . . . 3
II.	Admission et sélection . . . . . 4
III.	Accueil et intégration . . . . . 7
IV.	Dispositions diverses . . . . . 7
	Annexe A - Modalités de mise en oeuvre . . . . . 9
	Annexe B - Compensation . . . . . 19
	Annexe C - Modalités relatives à la présence des agents du Québec à l'étranger . . . . . 25
	Annexe D - Programme des immigrants investisseurs . . . . . 29
	Lettre d'entente . . . . . 31
	Annexe à la Lettre d'entente . . . . . 35



Préparé par la Direction générale des  
affaires publiques  
Emploi et Immigration Canada

---

Si vous désirez d'autres exemplaires ou pour  
de plus amples renseignements, veuillez vous  
adresser à :

Centre de renseignements  
Direction générale des affaires publiques  
Emploi et Immigration Canada  
140, Promenade du Portage  
Hull (Québec)  
K1A 0J9  
(819) 994-6313  
Télécopieur : (819) 994-0116

le 5 février 1991

des aubains

et à l'admission temporaire

Relatif à l'immigration

# ACCORD

# CANADA-QUÉBEC





Accord  
CANADA-QUÉBEC  
Relatif à l'immigration  
et à l'admission temporaire  
des aubains

IMMIGRATION  
Canada









